

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

L 160



Ediția în limba română

Legislație

Anul 60

22 iunie 2017

### Cuprins

#### II Acte fără caracter legislativ

##### REGULAMENTE

- ★ Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2017/1105 al Comisiei din 12 iunie 2017 de stabilire a formularelor menționate în Regulamentul (UE) 2015/848 al Parlamentului European și al Consiliului privind procedurile de insolvență ..... 1
- ★ Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2017/1106 al Comisiei din 21 iunie 2017 de înregistrare a unei denumiri în Registrul specialităților tradiționale garantate [Пастърма говежда (Pastarma govezhda) (STG)] ..... 27

##### DECIZII

- ★ Decizia (UE) 2017/1107 a Consiliului din 8 iunie 2017 privind prelungirea perioadei de aplicare a dreptului acordat pentru coproducții audiovizuale prevăzut la articolul 5 din Protocolul privind cooperarea culturală la Acordul de liber schimb între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Coreea, pe de altă parte ..... 33
- ★ Decizia (UE, Euratom) 2017/1108 a Consiliului din 20 iunie 2017 de numire a doi membri în cadrul comitetului de personalități independente în temeiul articolului 11 alineatul (1) din Regulamentul (UE, Euratom) nr. 1141/2014 al Parlamentului European și al Consiliului privind statutul și finanțarea partidelor politice europene și a fundațiilor politice europene ..... 35

#### Rectificări

- ★ Rectificare la Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2015/776 al Comisiei din 18 mai 2015 de extindere a taxei antidumping definitive instituite prin Regulamentul (UE) nr. 502/2013 al Consiliului asupra importurilor de biciclete originare din Republica Populară Chineză la importurile de biciclete expediate din Cambodgia, Pakistan și Filipine, indiferent dacă acestea sunt sau nu declarate ca fiind originare din Cambodgia, Pakistan sau Filipine (JO L 122, 19.5.2015) ..... 37

RO

Acele ale căror titluri sunt tipărite cu caractere drepte sunt acte de gestionare curentă adoptate în cadrul politicii agricole și care au, în general, o perioadă de valabilitate limitată.

Titlurile celorlalte acte sunt tipărite cu caractere aldine și sunt precedate de un asterisc.



## II

(Acte fără caracter legislativ)

## REGULAMENTE

## REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) 2017/1105 AL COMISIEI

din 12 iunie 2017

**de stabilire a formularelor menționate în Regulamentul (UE) 2015/848 al Parlamentului European și al Consiliului privind procedurile de insolvență**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (UE) 2015/848 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 mai 2015 privind procedurile de insolvență <sup>(1)</sup>, în special articolul 88,

în urma consultării comitetului înființat prin articolul 89 alineatul (1) din Regulamentul (UE) 2015/848,

întrucât:

- (1) În vederea asigurării unor condiții uniforme de punere în aplicare a Regulamentului (UE) nr. 2015/848, trebuie stabilite mai multe formulare.
- (2) În conformitate cu articolul 3 din Protocolul nr. 21 privind poziția Regatului Unit și a Irlandei cu privire la spațiul de libertate, securitate și justiție, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Irlanda și Regatul Unit au participat la adoptarea Regulamentului (UE) 2015/848. Prin urmare, Irlanda și Regatul Unit participă la adoptarea prezentului regulament.
- (3) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul nr. 22 privind poziția Danemarcei, anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Danemarca nu a participat la adoptarea Regulamentului (UE) 2015/848. Prin urmare, Danemarca nu participă la adoptarea prezentului regulament,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

*Articolul 1*

(1) Formularul-tip de notificare care trebuie utilizat pentru informarea creditorilor străini cunoscuți cu privire la deschiderea unei proceduri de insolvență, astfel cum se menționează la articolul 54 alineatul (3) din Regulamentul (UE) 2015/848, este cel prevăzut în anexa I la prezentul regulament.

(2) Formularul-tip care poate fi utilizat de creditorii străini pentru depunerea cererilor de admitere a creanțelor, astfel cum se menționează la articolul 55 alineatul (1) din Regulamentul (UE) 2015/848, este cel prevăzut în anexa II la prezentul regulament.

<sup>(1)</sup> JO L 141, 5.6.2015, p. 19.

(3) Formularul-tip care poate fi utilizat de practicienii în insolvență numiți de membrii grupului pentru a formula obiecții în cadrul procedurii de coordonare a grupului, astfel cum se menționează la articolul 64 alineatul (2) al doilea paragraf din Regulamentul (UE) 2015/848, este cel prevăzut în anexa III la prezentul regulament.

(4) Formularul-tip care trebuie utilizat pentru transmiterea pe cale electronică a cererilor individuale de informații prin intermediul portalului european e-Justiție, astfel cum se menționează la articolul 27 alineatul (4) primul paragraf din Regulamentul (UE) 2015/848, este cel prevăzut în anexa IV la prezentul regulament.

## *Articolul 2*

Prezentul regulament intră în vigoare la 26 iunie 2017.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în statele membre în conformitate cu tratatele.

Adoptat la Bruxelles, 12 iunie 2017.

*Pentru Comisie*  
*Președintele*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## ANEXA I

|    |                                                        |
|----|--------------------------------------------------------|
| BG | <b>Съобщение за производство по несъстоятелност</b>    |
| ES | <b>Anuncio de procedimiento de insolvencia</b>         |
| CS | <b>Oznámení o insolvenčním řízení</b>                  |
| DA | <b>Meddelelse om indledning af insolvensbehandling</b> |
| DE | <b>Mitteilung über ein Insolvenzverfahren</b>          |
| EN | <b>Notice of insolvency proceedings</b>                |
| ET | <b>Maksejõuetusmenetluse teatis</b>                    |
| EL | <b>Ανακοίνωση διαδικασίας αφερεγγυότητας</b>           |
| FR | <b>Note concernant la procédure d'insolvabilité</b>    |
| GA | <b>Fógra faoi imeachtaí dócmhainneachta</b>            |
| HR | <b>Obavijest o postupku u slučaju nesolventnosti</b>   |
| IT | <b>Avviso di procedura d'insolvenza</b>                |
| LV | <b>Paziņojums par maksātnespējas procedūru</b>         |
| LT | <b>Pranešimas apie nemokumo bylą</b>                   |
| HU | <b>Értesítés fizetésképtelenségi eljárásról</b>        |
| MT | <b>Avviż ta' proċedimenti ta' insolvenza</b>           |
| NL | <b>Kennisgeving van insolventieprocedure</b>           |
| PL | <b>Powiadomienie o postępowaniu upadłościowym</b>      |
| PT | <b>Aviso sobre processo de insolvência</b>             |
| RO | <b>Notificare privind procedura de insolvență</b>      |
| SK | <b>Oznam o insolvenčnom konaní</b>                     |
| SL | <b>Obvestilo o postopku v primeru insolventnosti</b>   |
| FI | <b>Ilmoitus maksukyvyttömyysmenettelystä</b>           |
| SV | <b>Underrättelse om insolvensförfaranden</b>           |

[Articolul 54 alineatul (3) din Regulamentul (UE) 2015/848 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 mai 2015 privind procedurile de insolvență (JO L 141, 5.6.2015, p. 19)]

**INFORMAȚII IMPORTANTE PENTRU CREDITORI**

Prin prezenta sunteți informat, în conformitate cu articolul 54 din Regulamentul (UE) 2015/848 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 mai 2015 privind procedurile de insolvență, că într-un alt stat membru a fost deschisă o procedură de insolvență <sup>(1)</sup> cu privire la debitorul dumneavoastră (menționat la punctul 1 din prezentul formular).

- ☐ Sunteți invitat să depuneți eventualele cereri de admitere a creanțelor pe care le aveți față de debitor, astfel cum se precizează mai jos.
- ☐ Este posibil să fiți invitat să depuneți eventualele cereri de admitere a creanțelor față de debitor printr-o notificare separată, introdusă ulterior, cu condiția să fie îndeplinite cerințele pentru înregistrarea unei cereri de admitere a creanțelor prevă
- ☐ Nu este nevoie să depuneți cererile de admitere a creanțelor una câte una.

Dacă sunteți invitat să depuneți o cerere de admitere a creanțelor, puteți face acest lucru utilizând formularul-tip pentru depunerea cererilor de admitere a creanțelor, care

- ☐ este anexat la prezenta notificare; sau
- ☐ poate fi descărcat la următoarea adresă: .....

**Limba**

Cererile se pot depune în oricare dintre limbile oficiale ale instituțiilor Uniunii Europene. Totuși, este posibil ca ulterior să vi se ceară să furnizați o traducere în limba oficială a statului membru în care a fost deschisă procedura de insolvență sau, dacă în statul membru respectiv există mai multe limbi oficiale, în limba oficială sau într-una dintre limbile oficiale ale locului în care a fost deschisă procedura de insolvență ori într-o altă limbă pe care statul membru respectiv a indicat că o acceptă [limbile indicate de statele membre pot fi consultate la adresa: [[https://e-justice.europa.eu/content\\_insolvency-447-ro-en.do?member=1](https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-ro-en.do?member=1)] <sup>(2)</sup>].

**Informații suplimentare**

Puteți găsi informații suplimentare privind procedurile de insolvență din statele membre la următoarea adresă: [[https://e-justice.europa.eu/content\\_insolvency-447-ro-en.do?member=1](https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-ro-en.do?member=1)] <sup>(2)</sup>

Puteți găsi informații relevante cu privire la o anumită procedură de insolvență vizată de prezenta notificare prin intermediul următoarei adrese de internet de pe portalul european e-Justiție: [...] <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> „Procedurile de insolvență” sunt procedurile definite la articolul 1 din Regulamentul (UE) 2015/848 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 mai 2015 privind procedurile de insolvență (JO L 141, 5.6.2015, p. 19). Aceste proceduri sunt enumerate în anexa A la regulamentul în cauză.

<sup>(2)</sup> Atunci când utilizați acest formular, vă rugăm să folosiți întotdeauna linkul care vă duce la pagina web relevantă de pe portalul european e-Justiție.

<sup>(3)</sup> Vă rugăm să aveți în vedere faptul că această funcție a portalului european e-Justiție nu va fi operațională decât începând cu data de 26 iunie 2019 [a se vedea articolul 92 din Regulamentul (UE) 2015/848].

**INSTRUCȚIUNI PRIVIND COMPLETAREA PREZENTULUI FORMULAR**

*Prezentul formular-tip de notificare trebuie să fie completat de către instanța care are competență cu privire la procedura de insolvență lansată împotriva debitorului sau de către practicianul în insolvență numit de instanța respectivă în cadrul procedurii respective.*

*Formularul trebuie trimis creditorilor cunoscuți, aflați pe teritoriul altor state membre.*

**Limba prezentului formular**

Prezentul formular de notificare se transmite în limba oficială a statului în care s-a deschis procedura de insolvență sau, dacă există mai multe limbi oficiale în statul membru respectiv, în limba oficială sau într-una dintre limbile oficiale ale locului în care s-a deschis procedura de insolvență sau într-o altă limbă pe care statul membru respectiv a indicat că o acceptă, în conformitate cu articolul 55 alineatul (5) din Regulamentul (UE) 2015/848, în cazul în care se presupune că această limbă este mai ușor de înțeles pentru creditorii străini.

**Mijloace de notificare**

Pentru a asigura transmiterea rapidă a informațiilor către creditorii care își au reședința sau sediul într-un alt stat membru al Uniunii Europene, Regulamentul (CE) nr. 1393/2007 al Parlamentului European și al Consiliului privind notificarea sau comunicarea actelor <sup>(1)</sup> nu se aplică cu privire la obligația de a informa creditorii.

**Instrucțiuni referitoare la anumite puncte din formular**

**Secțiunea II a formularului trebuie completată numai dacă** prin prezenta notificare **il invitați și pe creditor să depună o cerere de admitere a creanțelor** față de debitor. În cazul în care nu completați secțiunea II, aveți obligația să transmiteți o altă notificare creditorilor străini de îndată ce, în conformitate cu legislația aplicabilă privind insolvența, ia naștere obligația acestora de a-și depune în mod individual cererile de admitere a creanțelor în cadrul procedurii.

Atunci când completați o anumită secțiune a formularului, vă rugăm să aveți în vedere următoarele:

- Furnizarea informațiilor cerute la punctele marcate **cu un asterisc (\*) este obligatorie**.
- Furnizarea informațiilor cerute la punctele marcate **cu dublu asterisc (\*\*) este obligatorie, însă cu o condiție. Condiția respectivă este indicată între paranteze la punctul respectiv sau la teza de la punctul precedent**.
- Furnizarea informațiilor cerute la punctele **fără niciun marcaj specific nu este obligatorie**.

Pentru a face referire la un stat membru atunci când completați prezentul formular, vă rugăm să utilizați următoarele **coduri de țară**: Austria (AT), Belgia (BE), Bulgaria (BG), Cipru (CY), Republica Cehă (CZ), Germania (DE), Estonia (EE), Grecia (EL), Spania (ES), Finlanda (FI), Franța (FR), Croația (HR), Ungaria (HU), Irlanda (IE), Italia (IT), Lituania (LT), Luxemburg (LU), Letonia (LV), Malta (MT), Țările de Jos (NL), Polonia (PL), Portugalia (PT), România (RO), Suedia (SE), Slovenia (SI), Slovacia (SK), Regatul Unit (UK).

La punctul 1.2, „**număr de înregistrare**” înseamnă numărul individual de identificare atribuit entității sau persoanei în cauză, în conformitate cu legislația națională. Dacă debitorul este o societate sau o persoană juridică, numărul de înregistrare este numărul atribuit acestuia în registrul național corespunzător (al întreprinderilor sau asociațiilor de întreprinderi). Dacă debitorul este o persoană fizică ce exercită o activitate independentă sau o activitate profesională („antreprenori”), numărul de înregistrare este numărul de identificare sub care acesta își desfășoară activitatea independentă sau profesională în statul membru în care a fost deschisă procedura de insolvență. În cazul în care, în conformitate cu legislația națională în materie de insolvență din statul membru în care a fost deschisă procedura de insolvență, pentru identificarea persoanei fizice care exercită o activitate independentă sau o activitate profesională se folosește codul de identificare fiscală sau codul numeric personal al debitorului, acesta este numărul care ar trebui indicat.

<sup>(1)</sup> Regulamentul (CE) nr. 1393/2007 al Parlamentului European și al Consiliului din 13 noiembrie 2007 privind notificarea sau comunicarea în statele membre a actelor judiciare și extrajudiciare în materie civilă sau comercială (notificarea sau comunicarea actelor) și abrogarea Regulamentului (CE) nr. 1348/2000 al Consiliului (JO L 324, 10.12.2007, p. 79).

La punctul 2.1, ar trebui să se precizeze „**tipul de procedură de insolvență**”, făcându-se referire la procedurile naționale corespunzătoare enumerate în anexa A la Regulamentul (UE) 2015/848 care au fost deschise și, după caz, la subcategoriile relevante ale respectivelor proceduri deschise în conformitate cu legislația națională.

La punctul 2.3, „**instanța care a inițiat procedura de insolvență**” înseamnă organul judiciar sau orice altă autoritate competentă dintr-un stat membru abilitată, conform legislației sale interne, să deschidă o procedură de insolvență, să confirme o astfel de deschidere sau să ia hotărâri pe parcursul procedurii.

**Data sau ultima zi a termenului** indicat la punctul 5 nu trebuie să intervină la mai puțin de 30 de zile de la data publicării hotărârii de inițiere a procedurii de insolvență în registrul de insolvență din statul membru în care a fost deschisă procedura sau, în cazul în care nu sunt incluse în registrul național informații cu privire la debitor, de la data primirii de către creditor a prezentei notificări.



## SECȚIUNEA I

## Informații privind cazul

## 1. DEBITORUL

## 1.1. Numele (\*)

1.1.1. Denumirea (dacă debitorul este o societate sau o persoană juridică):

sau

1.1.2. Numele de familie:

1.1.3. Prenumele:

(dacă debitorul este o persoană fizică)

1.2. Numărul de înregistrare (a se completa dacă există un astfel de număr, în conformitate cu legislația națională, în statul membru în care a fost deschisă procedura de insolvență) (\*\*):

1.3. Adresa (cu excepția cazului în care se aplică punctul 1.5) (\*\*):

1.3.1. Strada și numărul/căsuța poștală:

1.3.2. Localitatea și codul poștal:

1.3.3. Țara:

1.4. Adresa alternativă:

1.4.1. Strada și numărul/căsuța poștală:

1.4.2. Localitatea și codul poștal:

1.4.3. Țara:

1.5. Data și locul nașterii (a se completa în cazul în care debitorul este o persoană fizică, iar adresa sa este protejată) (\*\*):

1.6. Orice alte informații referitoare la identitatea debitorului:

1.6.1. Codul numeric personal al debitorului:

1.6.2. Numele întreg al mamei înainte de căsătorie:

1.6.3. Numele tatălui:

1.6.4. Naționalitatea:

1.6.5. Altele (vă rugăm să specificați):

Punctele marcate cu (\*): furnizarea de informații este obligatorie.

Punctele marcate cu (\*\*): furnizarea de informații este obligatorie, însă cu o condiție.

Punctele fără niciun marcaj specific: furnizarea de informații este facultativă/opțională.

## 2. PROCEDURA DE INSOLVENȚĂ ÎN CAUZĂ

2.1. Tipul de procedură de insolvență inițiată împotriva debitorului (\*):

2.2. Data deschiderii procedurii de insolvență [în sensul definiției din Regulamentul (UE) 2015/848] (\*):

2.3. Instanța <sup>(1)</sup> care a deschis procedura de insolvență (\*):

2.3.1. Numele:

2.3.2. Adresa:

2.3.2.1. Strada și numărul/căsuța poștală:

2.3.2.2. Localitatea și codul poștal:

2.3.2.3. Țara:

2.4. Numărul de referință al cauzei (a se completa dacă este cazul) (\*\*):

2.5. Practicianul (practicienii) în insolvență numit (numiți) în cadrul procedurii (a se completa dacă este cazul) (\*\*):

2.5.1. Numele:

2.5.2. Adresa:

2.5.2.1. Strada și numărul/căsuța poștală:

2.5.2.2. Localitatea și codul poștal:

2.5.2.3. Țara:

2.5.2.4. Adresa de e-mail:

Punctele marcate cu (\*): furnizarea de informații este obligatorie.

Punctele marcate cu (\*\*): furnizarea de informații este obligatorie, însă cu o condiție.

Punctele fără niciun marcaj specific: furnizarea de informații este facultativă/opțională.

---

<sup>(1)</sup> Termenul „instanță” de la acest punct înseamnă, în conformitate cu articolul 2 alineatul (6) punctul (ii) din Regulamentul (UE) 2015/848 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 mai 2015 privind procedurile de insolvență, organul judiciar sau orice altă autoritate competentă dintr-un stat membru, abilitată să deschidă o procedură de insolvență, să confirme o astfel de deschidere sau să ia hotărâri pe parcursul acestei proceduri.

## SECȚIUNEA II

**Informații privind depunerea cererilor de admitere a creanțelor****3. ORGANISMUL SAU AUTORITATEA ABILITATĂ SĂ ACCEPTE DEPUNEREA CERERILOR (\*)**

☐ Instanța menționată la punctul 2.3 din prezentul formular;

sau

☐ Practicianul în insolvență menționat la punctul 2.5 din prezentul formular;

sau

☐ organismul sau autoritatea abilitată să accepte depunerea cererilor de admitere a creanțelor este diferit(ă) de persoana/organismul indicat(ă) la punctul 2.3 sau 2.5 din prezentul formular. Datele acestuia sunt următoarele:

3.1. Numele (a se completa numai în cazul în care organismul sau autoritatea abilitată să accepte depunerea cererilor de admitere a creanțelor nu este nici instanța menționată la punctul 2.3, nici practicianul în insolvență menționat la punctul 2.5 din prezent

3.2. Adresa (a se completa numai în cazul în care organismul sau autoritatea abilitată să accepte depunerea cererilor de admitere a creanțelor nu este nici instanța menționată la punctul 2.3, nici practicianul în insolvență menționat la punctul 2.5 din prezentul formular) (\*\*):

3.2.1. Strada și numărul/căsuța poștală:

3.2.2. Localitatea și codul poștal:

3.2.3. Țara:

3.3. Telefonul:

3.4. Adresa de e-mail:

**4. MIJLOACE DE COMUNICARE PRIN CARE SE POT DEPUNE CERERILE DE ADMITERE A CREANȚELOR (\*)**

☐ prin poștă (la adresa poștală indicată la punctul 3)

☐ numai prin scrisoare recomandată

sau

☐ prin fax (la următorul număr de fax): .....

sau

☐ prin e-mail (la următoarea adresă de e-mail): .....

Punctele marcate cu (\*): furnizarea de informații este obligatorie.

Punctele marcate cu (\*\*): furnizarea de informații este obligatorie, însă cu o condiție.

Punctele fără niciun marcaj specific: furnizarea de informații este facultativă/opțională.

☐ numai în conformitate cu următorul standard tehnic (vă rugăm să specificați):

sau

☐ Altele (vă rugăm să specificați):

5. TERMENELE DE DEPUNERE A CERERILOR DE ADMITERE A CREAŢELOR (A SE COMPLETA ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE INDICAT UN ASTFEL DE TERMEN) (\*\*)

☐ cererile de admitere a creanțelor se depun cel târziu: .....

sau

☐ trimitere la criteriile de calculare a termenului: .....

6. CONSECINȚE ALE NEDEPUNERII CERERILOR DE ADMITERE A CREAŢELOR ÎN TERMENUL INDICAT LA PUNCTUL 5 (\*)

☐ Va trebui să suportați eventualele costuri suplimentare rezultate din depunerea cu întârziere.

☐ Veți fi excluși de la participarea la distribuțiile (intermediare sau finale) care au loc înainte de depunerea (sau acceptarea) cererii dumneavoastră.

☐ Vă veți pierde dreptul de vot în orice proces de luare a deciziilor sau la reuniunile creditorilor care au loc înainte de data de depunere a cererii dumneavoastră.

☐ Va trebui să depuneți o petiție personală în fața instanței în vederea admiterii creanței dumneavoastră.

☐ Datoria bazată pe cererea dumneavoastră de admitere a creanței va fi considerată stinsă în cadrul procedurii.

☐ Este posibil ca cererea dumneavoastră să nu fie luată în considerare în cadrul procedurii.

☐ Drepturile dumneavoastră garantate sau preferențiale asociate creanței vor fi anulate.

☐ Altele (vă rugăm să specificați):

7. ALTE CONDIȚII CARE TREBUIE ÎNDEPLINITE ÎN MOMENTUL DEPUNERII CERERII

☐ Conform legii aplicabile procedurii de insolvență, valoarea creanței (punctul 6.1.8 din formularul standard „depunerea cererilor de admitere a creanțelor”) și costurile generate de afirmarea creanței (punctul 6.4.3 din formularul standard „depunerea cererilor de admitere a creanțelor”) trebuie indicate în moneda statului membru în care a fost deschisă procedura de insolvență. Această monedă este următoarea:

☐ euro (EUR) ☐ levă bulgărească (BGN) ☐ coroană cehă (CZK) ☐ kună croată (HRK) ☐ forint maghiar (HUF) ☐ zlot polonez (PLN) ☐ leu românesc (RON) ☐ coroană suedeză (SEK) ☐ liră sterlină a Regatului Unit (GBP)

Punctele marcate cu (\*): furnizarea de informații este obligatorie.

Punctele marcate cu (\*\*): furnizarea de informații este obligatorie, însă cu o condiție.

Punctele fără niciun marcaj specific: furnizarea de informații este facultativă/opțională.

- ☐ Altele (vă rugăm să specificați):
8. OBLIGAȚIA CREDITORILOR ALE CĂROR CREAŢE SUNT PREFERENȚIALE SAU GARANTATE CU GARANȚII REALE (\*)
- ☐ trebuie să indicați în mod explicit natura specifică a creanței în cererile de admitere a creanțelor; sau
- ☐ trebuie să depuneți cererile de admitere a creanțelor; sau
- ☐ nu trebuie să depuneți cererile de admitere a creanțelor; sau
- ☐ trebuie să depuneți cererile de admitere a creanțelor numai pentru partea care nu este acoperită de valoarea garanției sau a priorității; sau
- ☐ trebuie să indicați cuantumul până la care există probabilitatea garantării creanțelor;
- ☐ altele (vă rugăm să specificați):
9. CREAŢELE DE RANG INFERIOR
- ☐ Cererile de admitere a creanțelor de rang inferior și subordonate se depun doar în cazul în care sunt solicitate în mod expres de instanța competentă în materie de insolvență.
10. INFORMAȚII SUPLIMENTARE CARE AR PUTEA FI RELEVANTE PENTRU CREDITOR

Punctele marcate cu (\*): furnizarea de informații este obligatorie.

Punctele marcate cu (\*\*): furnizarea de informații este obligatorie, însă cu o condiție.

Punctele fără niciun marcaj specific: furnizarea de informații este facultativă/opțională.

## SECȚIUNEA III

**Data și semnătura**

Prezenta notificare este făcută de:

Numele:

În calitate de

☐ instanță care are competență în cazul procedurii de insolvență

☐ practician în insolvență numit în cadrul procedurii de insolvență

Întocmită la ..... , data .....

Semnătura și/sau ștampila .....

## ANEXA II

|    |                                                     |
|----|-----------------------------------------------------|
| BG | <b>Предявяване на вземания</b>                      |
| ES | <b>Presentación de créditos</b>                     |
| CS | <b>Příhláška pohledávky</b>                         |
| DA | <b>Anmeldelse af fordringer</b>                     |
| DE | <b>Forderungsanmeldung</b>                          |
| ET | <b>Nõuete esitamine</b>                             |
| EL | <b>Αναγγελία απαιτήσεων</b>                         |
| EN | <b>Lodgement of claims</b>                          |
| FR | <b>Production de créances</b>                       |
| GA | <b>Taisceadh éileamh</b>                            |
| HR | <b>Prijava tražbina</b>                             |
| IT | <b>Insinuazione di crediti</b>                      |
| LV | <b>Prasījumu iesniegšana</b>                        |
| LT | <b>Reikalavimų pateikimas</b>                       |
| HU | <b>Követelések előterjesztése</b>                   |
| MT | <b>Tressiq ta' pretensjonijiet</b>                  |
| NL | <b>Indiening van schuldvorderingen</b>              |
| PL | <b>Zgłoszenie wierzytelności</b>                    |
| PT | <b>Reclamação de créditos</b>                       |
| RO | <b>Depunerea cererilor de admitere a creanțelor</b> |
| SK | <b>Příhláška pohľadávok</b>                         |
| SL | <b>Prijava terjatev</b>                             |
| FI | <b>Saatavien ilmoittaminen</b>                      |
| SV | <b>Anmälan av fordringar</b>                        |

[Articolul 55 alineatele (1)-(3) din Regulamentul (UE) 2015/848 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 mai 2015 privind procedurile de insolvență (JO L 141, 5.6.2015, p. 19)]

**Prin prezenta fac apel la procedura de insolvență indicată mai jos și depun cererea mea (cererile mele) de admitere a creanțelor la masa credală, după cum urmează:**

**INSTRUCȚIUNI PENTRU COMPLETAREA PREZENTULUI FORMULAR**

*Prezentul formular-tip de cerere de admitere a creanțelor ar trebui să fie utilizat pentru depunerea cererilor de admitere a creanțelor, în conformitate cu capitolul IV din Regulamentul (UE) 2015/848 privind procedurile de insolvență. Solicitățile de excludere a anumitor bunuri din activele debitorului ar trebui să fie depuse în conformitate cu legislația națională.*

*Utilizarea prezentului formular-tip pentru depunerea cererilor de admitere a creanțelor este opțională. Cu toate acestea, atunci când se depun cereri de admitere a creanțelor prin alte mijloace decât prezentul formular-tip, cererea trebuie să conțină toate informațiile menționate ca obligatorii în prezentul formular.*

**Limba**

Cererile se pot depune în oricare dintre limbile oficiale ale instituțiilor Uniunii Europene. Totuși, este posibil ca ulterior să vi se ceară să furnizați o traducere în limba oficială a statului membru în care a fost deschisă procedura de insolvență sau, dacă în statul membru respectiv există mai multe limbi oficiale, în limba oficială sau într-una dintre limbile oficiale ale locului în care a fost deschisă procedura de insolvență ori într-o altă limbă pe care statul membru respectiv a indicat că o acceptă (limbile indicate de statele membre pot fi consultate la adresa: [[https://e-justice.europa.eu/content\\_insolvency-447-ro-en.do?member=1](https://e-justice.europa.eu/content_insolvency-447-ro-en.do?member=1)] <sup>(1)</sup>)

Pentru a face referire la un stat membru atunci când completați prezentul formular, vă rugăm să utilizați următoarele **coduri de țară**: Austria (AT), Belgia (BE), Bulgaria (BG), Cipru (CY), Republica Cehă (CZ), Germania (DE), Estonia (EE), Grecia (EL), Spania (ES), Finlanda (FI), Franța (FR), Croația (HR), Ungaria (HU), Irlanda (IE), Italia (IT), Lituania (LT), Luxemburg (LU), Letonia (LV), Malta (MT), Țările de Jos (NL), Polonia (PL), Portugalia (PT), România (RO), Suedia (SE), Slovenia (SI), Slovacia (SK), Regatul Unit (UK).

Atunci când completați o anumită secțiune a formularului, vă rugăm să aveți în vedere următoarele:

- Furnizarea informațiilor cerute la punctele marcate **cu un asterisc (\*) este obligatorie**.
- Furnizarea informațiilor cerute la punctele marcate **cu dublu asterisc (\*\*) este obligatorie, însă cu o condiție. Condiția respectivă este indicată între paranteze la punctul în cauză**.
- Furnizarea informațiilor cerute la punctele **fără niciun marcaj specific nu este obligatorie**.

În cazul în care aveți **mai multe cereri de depus** în același timp, trebuie să completați punctele de la 6 la 10 pentru fiecare cerere de admitere a creanțelor în parte.

**Puteți găsi informații relevante pentru punctele 1 și 2** în secțiunea I a formularului prin care v-a fost notificată procedura de insolvență deschisă într-un alt stat membru. Formularul respectiv este intitulat „notificare privind procedura de insolvență” și v-a fost trimis de instanța dintr-un alt stat membru care a deschis procedura de insolvență sau de către un practician în insolvență numit de instanța respectivă în cadrul procedurii.

La punctul 1.1, „**instanța care a deschis procedura de insolvență**” înseamnă organul judiciar sau orice altă autoritate competentă dintr-un stat membru abilitată, conform legislației sale interne, să deschidă o procedură de insolvență, să confirme o astfel de deschidere sau să ia hotărâri pe parcursul procedurii.

**Punctul 1.2** trebuie completat numai dacă procedura de insolvență are un număr de referință în statul membru în care a fost deschisă. **Punctul 1.3** trebuie completat numai dacă a fost numit un practician în insolvență pentru cauza respectivă.

La punctele 2.2 și 3.3, „**număr de înregistrare**” înseamnă numărul de identificare individual atribuit, în conformitate cu legislația națională, entității sau persoanei în cauză. Dacă debitorul este o societate sau o persoană juridică, numărul de înregistrare este numărul atribuit acestuia în registrul național corespunzător (al întreprinderilor sau al asociațiilor de întreprinderi). Dacă debitorul este o persoană fizică ce exercită o activitate independentă sau o activitate profesională (un antreprenor), numărul de înregistrare este numărul de identificare sub care acesta își desfășoară activitatea independentă sau profesională în statul membru în care a fost deschisă procedura de insolvență. În cazul în care, în conformitate cu legislația națională în materie de insolvență din statul membru în care a fost deschisă procedura de insolvență, pentru identificarea persoanei fizice care exercită o activitate independentă sau o activitate profesională se folosește codul de identificare fiscală sau codul numeric personal al debitorului, acesta este numărul care ar trebui indicat.

<sup>(1)</sup> Atunci când completați prezentul formular, vă rugăm să folosiți întotdeauna linkul care vă duce la pagina web relevantă de pe portalul european e-Justiție.



La **punctul 4** trebuie să bifați prima opțiune referitoare la persoana pe care creditorul a indicat-o la punctul 3 numai în cazul în care creditorul este o persoană fizică. Dacă marcați cea de a doua opțiune referitoare la o persoană diferită de cea indicată la punctul 3, trebuie să completați punctele 4.1-4.6, punctele 4.1, 4.2 și 4.6 fiind câmpuri obligatorii.

La punctul 6.2, „**data nașterii creanței**” înseamnă momentul în care a luat naștere obligația debitorului față de creditor (prin încheierea unui contract, apariția unui prejudiciu). La punctul 6.3, „**data la care creanța a devenit scadentă**” înseamnă momentul în care debitorul a fost obligat să execute obligația (momentul în care plata a devenit scadentă). **Penalitățile prevăzute de lege pentru efectuarea cu întârziere a plăților**, care sunt calculate ca procent din suma care face obiectul creanței, ar trebui afirmate ca dobândă legală (a se vedea punctul 6.1.3).

La punctul 7, în cazul în care aveți o **poziție preferențială**, vă sunt datorate creanțe care, în conformitate cu legislația internă, trebuie plătite cu titlu preferențial, înaintea altor categorii de creanțe. La punctul 8, **garanție reală** se referă la orice garanție pe care o dețineți cu privire la creanța dumneavoastră împotriva debitorului. O astfel de garanție poate lua diferite forme, cum ar fi o garanție fixă asupra unui anumit activ sau o garanție fluctuantă asupra unui grup de active.

La punctul 9, cu privire la **compensare**, în cazul în care creditorul este o instituție financiară și solicită compensarea față de debitor, creditorul ar trebui să indice și detalii privind conturile în cauză. Punctele 9.1 și 9.5 ar trebui completate numai dacă solicitați o compensare.

Punctul 10: formularul **trebuie să fie însoțit** de copii ale eventualelor documente justificative.

## ANEXA II

## 1. PROCEDURA DE INSOLVENȚĂ ÎN CAUZĂ

1.1. Numele instanței care a deschis procedura de insolvență (\*):

1.2. Numărul de referință al cazului (a se completa dacă e cazul) (\*\*):

1.3. Numele practicianului (practicienilor) în insolvență numit (numiți) în cadrul procedurii (a se completa dacă e cazul) (\*\*):

## 2. DEBITORUL

2.1. Numele (\*)

2.1.1. Denumirea (dacă debitorul este o societate sau o persoană juridică):

sau

2.1.2. Numele de familie:

2.1.3. Prenumele:

(dacă debitorul este o persoană fizică)

2.2. Numărul de înregistrare (a se completa dacă există un astfel de număr, în conformitate cu legislația națională, în statul membru în care debitorul își are principalul centru de interese) (\*\*):

2.3. Adresa (cu excepția cazului în care se aplică punctul 2.4) (\*\*):

2.3.1. Strada și numărul/căsuța poștală:

2.3.2. Localitatea și codul poștal:

2.3.3. Țara:

2.4. Data și locul nașterii (a se completa în cazul în care debitorul este o persoană fizică, iar adresa sa este protejată) (\*\*):

## 3. INFORMAȚII DESPRE CREDITORUL CARE DEȚINE CREAȚA (CREANȚELE)

3.1. Numele (\*):

3.1.1. Numele:

3.1.2. Reprezentantul legal:

(dacă creditorul este o societate sau o persoană juridică)

sau

3.1.3. Numele de familie:

3.1.4. Prenumele:

(dacă creditorul este o persoană fizică)

Punctele marcate cu (\*): furnizarea de informații este obligatorie.

Punctele marcate cu (\*\*): furnizarea de informații este obligatorie, însă cu o condiție.

Punctele fără niciun marcaj specific: furnizarea de informații este facultativă/opțională.

## ANEXA II

## 3.2. Adresa poștală (\*):

3.2.1. Strada și numărul/căsuța poștală:

3.2.2. Localitatea și codul poștal:

3.2.3. Țara:

## 3.3. Codul numeric personal sau numărul de înregistrare (după caz):

## 3.4. Persoana de contact

3.4.1. Numele (dacă este vorba de o altă persoană):

3.4.2. Adresa de e-mail:

3.4.3. Numărul de telefon:

## 3.5. Numărul de referință al creditorului:

## 4. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA PERSOANA CARE DEPUNE CEREREA ÎN NUMELE CREDITORULUI INDICAT LA PUNCTUL 3

☐ aceeași persoană ca cea indicată la punctul 3;

sau

☐ o persoană diferită de creditorul indicat la punctul 3, ale cărui date de contact sunt următoarele:

## 4.1. Numele (\*):

## 4.2. Adresa poștală (\*):

4.2.1. Strada și numărul/căsuța poștală:

4.2.2. Localitatea și codul poștal:

4.2.3. Țara:

## 4.3. Adresa de e-mail:

## 4.4. Numărul de telefon:

## 4.5. Numărul de fax:

## 4.6. Relația sa cu creditorul indicat la punctul 3 (\*):

☐ avocat (pe baza unei împuterniciri); sau☐ director al creditorului sau un alt reprezentant al creditorului, autorizat în mod legal în temeiul legii societăților comerciale aplicabile; sau

Punctele marcate cu (\*): furnizarea de informații este obligatorie.

Punctele marcate cu (\*\*): furnizarea de informații este obligatorie, însă cu o condiție.

Punctele fără niciun marcaj specific: furnizarea de informații este facultativă/opțională.

## ANEXA II

- ☐ angajat al creditorului; sau
- ☐ asociație pentru protecția creditorilor; sau
- ☐ practician în insolvență numit în cadrul procedurii teritoriale/secundare; sau
- ☐ practician în insolvență numit în cadrul procedurii principale; sau
- ☐ altele (vă rugăm să specificați):

## 5. DETALIILE PRIVIND CONTUL BANCAR ÎN CARE AR TREBUI TRANSFERATĂ ORICE DISTRIBUIRE PE BAZA CERERILOR DEPUSE DE ADMITERE A CREAȘTELOR

5.1. Numele titularului contului:

5.2. Statul membru în care este deținut contul (vă rugăm să menționați codul țării):

5.3. Numărul de cont:

5.3.1. Codul IBAN:

5.3.2. Codul BIC:

## 6. CEREREA DEPUȘĂ

6.1. Cuantumul creanței (\*):

6.1.1. Principalul (\*):

6.1.2. Se solicită dobândă? (\*)

☐ Nu☐ Da

6.1.3. În caz afirmativ, dobânda este:

☐ dobândă contractuală; sau☐ dobândă legală

Dacă este vorba de o dobândă legală, trebuie calculată în conformitate cu (vă rugăm să menționați legislația relevantă):

6.1.4. Dobândă datorată de la: [data (zz/ll/aaaa) sau evenimentul]

la [data (zz/ll/aaaa) sau evenimentul].

6.1.5. Rata dobânzii

6.1.5.1. ... % de la (data) la (data)

6.1.5.2. ... % de la (data) la (data)

6.1.5.3. ... % de la (data) la (data)

Punctele marcate cu (\*): furnizarea de informații este obligatorie.

Punctele marcate cu (\*\*): furnizarea de informații este obligatorie, însă cu o condiție.

Punctele fără niciun marcaj specific: furnizarea de informații este facultativă/opțională.

## ANEXA II

6.1.6. Valoarea dobânzii capitalizate:

6.1.7. Valoarea totală a creanței (punctul 6.1.1 + 6.1.6) (\*):

6.1.8. Moneda (\*):

☐ euro (EUR) ☐ levă bulgărească (BGN) ☐ coroană cehă (CZK) ☐ kună croată (HRK) ☐ forint maghiar (HUF) ☐ zlot polonez (PLN) ☐ leu românesc (RON) ☐ coroană suedeză (SEK) ☐ lira sterlină a Regatului Unit (GBP): ☐ altă monedă (vă rugăm să precizați codul ISO):

6.2. Data nașterii creanței (\*):

6.3. Data la care creanța a devenit scadentă (dacă diferă de data indicată la punctul 6.2):

6.4. Costurile care au rezultat din afirmarea creanței înainte de deschiderea procedurii de insolvență (a se completa dacă fac obiectul cererii de admitere a creanțelor) (\*\*):

6.4.1. valoarea acestor costuri:

6.4.2. detaliile costurilor:

6.4.3. Moneda:

☐ euro (EUR) ☐ levă bulgărească (BGN) ☐ coroană cehă (CZK) ☐ kună croată (HRK) ☐ forint maghiar (HUF) ☐ zlot polonez (PLN) ☐ leu românesc (RON) ☐ coroană suedeză (SEK) ☐ lira sterlină a Regatului Unit (GBP): ☐ altă monedă (vă rugăm să precizați codul ISO):

6.5. Natura creanței (\*):

- ☐ creanța se referă la o obligație contractuală a debitorului
- ☐ răspunderea debitorului care rezultă dintr-o faptă ilicită săvârșită cu intenție
- ☐ creanța este rezultatul unei alte obligații necontractuale
- ☐ creanța se referă la un drept real al creditorului
- ☐ [arierate legale de întreținere pe care debitorul în cauză nu le-a achitat în mod deliberat, încălcându-și obligațiile contractuale]
- ☐ creanțe rezultate dintr-un contract de muncă
- ☐ creanță fiscală
- ☐ creanță cu privire la contribuțiile la fondul asigurărilor sociale
- ☐ altele (vă rugăm să precizați)

7. REVENDICAȚI STATUTUL DE CREDITOR PREFERENȚIAL (\*)

- ☐ Nu
- ☐ Da

Dacă da, vă rugăm să precizați:

Punctele marcate cu (\*): furnizarea de informații este obligatorie.

Punctele marcate cu (\*\*): furnizarea de informații este obligatorie, însă cu o condiție.

Punctele fără niciun marcaj specific: furnizarea de informații este facultativă/opțională.

## ANEXA II

## 8. SOLICITAȚI

- ☐ vreo garanție reală;
- ☐ rezerva dreptului de proprietate;
- ☐ vreun alt drept care permite acoperirea separată a creanțelor legate de anumite elemente ale patrimoniului debitorului?

8.1. Descrierea activelor acoperite de garanție, de rezerva de proprietate sau de alt drept invocat care permite acoperirea separată a creanței:

8.2. Data la care a fost acordată în mod formal taxa, ipoteca, altă garanție (vă rugăm să precizați), rezerva titlului de proprietate sau alt drept care permite acoperirea separată a creanțelor:

8.3. În cazul în care garanția, rezerva titlului de proprietate sau alt drept care permite acoperirea separată a creanțelor a fost înregistrat(ă) la o autoritate publică corespunzătoare, data și locul de înregistrare și numărul de înregistrare (\*)

9. DEBITORUL ARE O CREANȚĂ ÎMPOTRIVA DUMNEAVOASTRĂ (CREDITORUL) CARE POATE CONDUCE LA O COMPENSARE? (\*)

- ☐ da (în acest caz, vă rugăm să precizați detaliile mai jos)
- ☐ nu

9.1. Valoarea creanței debitorului care poate conduce la o compensare în raport cu creditorul la data deschiderii procedurii de insolvență:

9.2. Data la care a luat naștere creanța debitorului indicată la punctul 9.1:

9.3. Valoarea creanței, după deducerea compensării (punctele 6.1.7-9.1)

9.4. Moneda:

- ☐ euro (EUR) ☐ levă bulgărească (BGN) ☐ coroană cehă (CZK) ☐ kună croată (HRK) ☐ forint maghiar (HUF) ☐ zlot polonez (PLN) ☐ leu românesc (RON) ☐ coroană suedeză (SEK) ☐ lira sterlină a Regatului Unit (GBP): ☐ altă monedă (vă rugăm să precizați codul ISO):

9.5. Identificarea creanței debitorului pentru care creditorul solicită compensare:

## 10. LISTA COPIILOR DUPĂ DOCUMENTELE JUSTIFICATIVE ANEXATE

Punctele marcate cu (\*): furnizarea de informații este obligatorie.

Punctele marcate cu (\*\*): furnizarea de informații este obligatorie, însă cu o condiție.

Punctele fără niciun marcat specific: furnizarea de informații este facultativă/opțională.

**Declar că, din cunoștințele pe care le dețin, informațiile furnizate în prezenta cerere sunt adevărate și complete.**

Întocmit la ....., data .....

Semnătura .....

## ANEXA III

**Obiecție în ceea ce privește procedura de coordonare a grupului**

[Articolul 64 alineatul (2) din Regulamentul (UE) 2015/848 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 mai 2015 privind procedurile de insolvență (JO L 141, 5.6.2015, p. 19)]

*Subsemnatul, în calitate de practician în insolvență numit în raport cu o societate membră a unui grup de societăți, care este notificată cu privire la o solicitare de deschidere a unei „proceduri de coordonare a grupului” în conformitate cu articolul 63 alineatul (1) din Regulamentul (UE) 2015/848 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 mai 2015 privind procedurile de insolvență,*

*mă opun prin prezenta*

☐ (a) *includerii în cadrul procedurii de coordonare a grupului a procedurii de insolvență în legătură cu care am fost numit;*

*sau*

☐ (b) *persoanei propuse drept coordonator.*

*ANEXA III*

1. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA PROCEDURA DE INSOLVENȚĂ A SOCIETĂȚII MEMBRE A UNUI GRUP DE SOCIETĂȚI ÎN LEGĂTURĂ CU CARE AM FOST NUMIT (\*)
  - 1.1. Tipul de procedură de insolvență deschisă împotriva debitorului:
  - 1.2. Data deschiderii procedurii de insolvență [în sensul Regulamentului (UE) 2015/848]:
  - 1.3. Instanța care a deschis procedura de insolvență:
    - 1.3.1. Numele:
    - 1.3.2. Adresa:
      - 1.3.2.1. Strada și numărul/căsuța poștală:
      - 1.3.2.2. Localitatea și codul poștal:
      - 1.3.2.3. Țara:
  - 1.4. Numărul de referință al cauzei (a se completa dacă e cazul):
  - 1.5. Datele mele de contact:
    - 1.5.1. Numele:
    - 1.5.2. Adresa:
      - 1.5.2.1. Strada și numărul/căsuța poștală:
      - 1.5.2.2. Localitatea și codul poștal:
      - 1.5.2.3. Țara:
    - 1.5.3. Adresa de e-mail:
  - 1.6. DEBITORUL:
    - 1.6.1. Numele:
    - 1.6.2. Numărul de înregistrare (a se completa dacă e cazul):
    - 1.6.3. Adresa:
      - 1.6.3.1. Strada și numărul/căsuța poștală:
      - 1.6.3.2. Localitatea și codul poștal:
      - 1.6.3.3. Țara:



## ANEXA III

## 2. INFORMAȚII CU PRIVIRE LA „PROCEDURA DE COORDONARE A GRUPULUI” SOLICITATĂ

2.1. Instanța sesizată cu privire la solicitarea de inițiere a procedurii de coordonare a grupului (căreia trebuie să i se trimită prezenta obiecție)

2.1.1. Numele (\*):

2.1.2. Adresa (\*):

2.1.2.1. Strada și numărul/căsuța poștală:

2.1.2.2. Localitatea și codul poștal:

2.1.2.3. Țara:

2.1.3. Adresa de e-mail:

2.1.4. Numărul de fax:

2.2. Numărul de referință al cauzei la instanța sesizată cu privire la solicitarea de inițiere a procedurii de coordonare a grupului (\*):

2.3. Persoana propusă drept coordonator al grupului:

2.3.1. Numele:

2.3.2. Adresa:

2.3.2.1. Strada și numărul/căsuța poștală:

2.3.2.2. Localitatea și codul poștal:

2.3.2.3. Țara:

3. DATA PRIMIRII NOTIFICĂRII DIN PARTEA INSTANȚEI INDICATE LA PUNCTUL 2.1. CU PRIVIRE LA SOLICITAREA DE INIȚIERE A PROCEDURII DE COORDONARE A GRUPULUI (\*)

4. OBSERVAȚII ÎN SPRIJINUL OBIECȚIEI

5. LISTA COPIILOR DUPĂ DOCUMENTELE ANEXATE (DACĂ ESTE CAZUL)

Întocmit la ..... , Data .....

Semnătura .....

## ANEXA III

## INFORMAȚII IMPORTANTE

**Utilizarea prezentului formular-tip pentru depunerea obiecțiilor este opțională.**

**Obiecția trebuie depusă la instanța menționată la punctul 2.1 din prezentul formular.**

**Obiecția trebuie depusă de către un practician în insolvență numit în legătură cu o societate membră a grupului inclusă în solicitarea de deschidere a „procedurii de coordonare a grupului”.**

**Obiecția trebuie depusă în termen de 30 de zile de la primirea notificării cu privire la solicitarea de deschidere a procedurii de coordonare a grupului de către practicianul în insolvență respectiv.**

**Înainte de a lua decizia de a participa sau nu la „procedura de coordonare a grupului”, practicianul în insolvență trebuie să obțină toate aprobările necesare în temeiul dreptului statului în care a fost deschisă procedura în legătură cu care a fost numit.**

Furnizarea informațiilor cerute la punctele marcate **cu un asterisc (\*) este obligatorie**.

La punctul 1.1 din formular, ar trebui să se precizeze „**tipul de procedură de insolvență**”, făcându-se referire la procedurile naționale corespunzătoare enumerate în anexa A la Regulamentul (UE) 2015/848 care au fost deschise și, după caz, la subcategoriile relevante ale respectivelor proceduri deschise în conformitate cu legislația națională.

La punctul 1.3, „**instanța care a deschis procedura de insolvență**” înseamnă organul judiciar sau orice altă autoritate competentă dintr-un stat membru abilitată, conform legislației sale interne, să deschidă o procedură de insolvență, să confirme o astfel de deschidere sau să ia hotărâri pe parcursul procedurii.

La punctul 1.6.2, „**număr de înregistrare**” înseamnă numărul individual de identificare atribuit entității sau persoanei în cauză, în conformitate cu legislația națională. Dacă debitorul este o societate sau o persoană juridică, numărul de înregistrare este numărul atribuit acestuia în registrul național corespunzător (al întreprinderilor sau al asociațiilor de întreprinderi).

Vă atragem atenția asupra faptului că este posibil să trebuiască să completați punctele 4 și 5 numai dacă aveți obiecții cu privire la persoana propusă în calitate de coordonator.

## ANEXA IV

**CERERE DE ACCES LA INFORMAȚII**

Accesul la informațiile privind anumite persoane fizice înscrise în registrele de insolvență din *[numele statelor membre în cauză* <sup>(1)</sup>*]* este condiționat de depunerea unei cereri în acest sens, adresată autorității competente. În *[numele statelor membre în cauză* <sup>(2)</sup>*]* trebuie, de asemenea, să aveți un interes legitim pentru accesarea acestor informații. [Articolul 27 alineatul (4) din Regulamentul (UE) 2015/848 al Parlamentului European și al Consiliului din 20 mai 2015 privind procedurile de insolvență].

Statele membre menționate mai sus au dreptul să condiționeze în acest fel accesul la astfel de informații numai în cazul în care accesul îi privește pe așa-numiții „debitori consumatori”, adică debitorii persoane fizice care nu exercită o activitate independentă sau o activitate profesională ori care exercită o astfel de activitate, însă procedura de insolvență deschisă împotriva lor nu este legată de această activitate [articolul 27 alineatul (3) din Regulamentul (UE) 2015/848].

**Puteți solicita accesul la astfel de informații de la autoritățile competente ale statelor membre în cauză, completând formularul de mai jos.**

Puteți să completați acest formular sau să anexați la acesta documente redactate sau traduse în oricare dintre limbile oficiale ale Uniunii Europene.

**Vă puteți depune cererea la autoritatea competentă din oricare stat membru în cauză prin intermediul portalului european e-Justiție, în format electronic, făcând clic pe butonul „Trimite” situat în partea de jos a formularului.**

**Portalul european e-Justiție oferă asistență numai în cazul transmiterii electronice a cererii.** După ce ați transmis cererea autorității competente din statul membru în cauză, orice comunicare între dumneavoastră și autoritățile statului membru respectiv (inclusiv furnizarea informațiilor solicitate după ce instanța declară cererea dumneavoastră admisibilă) va avea loc la nivel bilateral, prin adresa de contact pe care ați indicat-o atunci când ați completat formularul.

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că, **odată ce ați depus o cerere:**

- trebuie să primiți un răspuns din partea autorității căreia i-ați adresat cererea în termen de trei zile lucrătoare;
- nu vi se poate pretinde să furnizați traduceri ale documentelor justificative atașate cererii și nu vi se poate cere să suportați eventualele costuri ale traducerilor pe care este posibil să le fi solicitat autoritatea competentă.

(1) Formularul de pe site-ul web al portalului european e-Justiție trebuie să reflecte efectiv lista statelor membre care au decis să se prevaleze de opțiunea prevăzută la articolul 27 alineatul (4) din Regulamentul (UE) 2015/848 de a acorda acces la informații în baza unei cereri individuale adresate autorităților din aceste state.

(2) Formularul de pe site-ul web al portalului european e-Justiție trebuie să reflecte lista statelor membre care au decis să se prevaleze de opțiunea prevăzută la articolul 27 alineatul (4) din Regulamentul (UE) 2015/848 de a acorda acces la informații în baza demonstrării de către solicitant a unui interes legitim de accesare a informațiilor care fac obiectul cererii.

*ANEXA IV*

## 1. STATUL MEMBRU CĂRUIA ÎI ESTE ADRESATĂ CEREREA

## 2. PERSOANA SOLICITANTĂ

## 2.1. Numele

2.1.1. Numele de familie:

2.1.2. Prenumele:

## 2.2. Datele de contact:

2.2.1. Adresa de e-mail:

sau

2.2.2. Numărul de fax:

sau

2.2.3. Adresa poștală:

2.2.3.1. Strada și numărul/căsuța poștală:

2.2.3.2. Localitatea și codul poștal:

2.2.3.3. Țara:

## 3. DEBITORUL CU PRIVIRE LA CARE SUNT SOLICITATE INFORMAȚIILE

## 3.1. Numele:

3.1.1. Numele de familie:

3.1.2. Prenumele:

3.2. Informații suplimentare care pot facilita identificarea debitorului (nu trebuie să completați acest punct decât dacă dispuneți de astfel de informații; cu toate acestea, dacă nu furnizați informații suplimentare, este posibil ca persoana să nu poată fi identificată):

3.2.1. Codul numeric personal al debitorului:

3.2.2. Locul și data nașterii:

3.2.3. Naționalitatea:

4. INTERESUL LEGITIM CARE JUSTIFICĂ CEREREA DE ACCES LA INFORMAȚII <sup>(1)</sup>

4.1. Scurtă descriere a faptelor care demonstrează interesul dumneavoastră legitim de a accesa informațiile solicitate:

4.2. Numărul de copii după documentele atașate la cerere:

---

(<sup>1</sup>) Trebuie să completați acest câmp numai în cazul în care statul membru căruia i se adresează cererea, pentru a putea răspunde solicitării dumneavoastră, cere să se demonstreze un interes legitim (aceste SM sunt: [numele statelor membre în cauză]).

**REGULAMENTUL DE PUNERE ÎN APLICARE (UE) 2017/1106 AL COMISIEI****din 21 iunie 2017****de înregistrare a unei denumiri în Registrul specialităților tradiționale garantate [Пастърма говежда (Pastarma govezhda) (STG)]**

COMISIA EUROPEANĂ,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Regulamentul (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului din 21 noiembrie 2012 privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare <sup>(1)</sup>, în special articolul 52 alineatul (3) litera (b),

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 50 alineatul (2) litera (b) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012, cererea Bulgariei de înregistrare a denumirii „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) ca specialitate tradițională garantată (STG) a fost publicată în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* <sup>(2)</sup>. „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) este un produs specific din carne crudă uscată, cu un gust și o aromă de carne de vită matură, fără condimente.
- (2) La 5 octombrie 2015, Comisia a primit un act de opoziție din partea Camerei de Comerț din Kayseri (Turcia).
- (3) La 24 și 30 noiembrie și la 1 decembrie 2015, Comisia a primit documentele care alcătuiesc declarația de opoziție motivată din partea Camerei de Comerț din Kayseri.
- (4) Considerând această opoziție admisibilă, prin scrisoarea din 18 ianuarie 2016, Comisia a invitat părțile interesate să demareze consultările care se impun pentru o perioadă de trei luni, pentru a încerca să ajungă la un acord, în conformitate cu procedurile lor interne.
- (5) La cererea solicitantului, termenul limită pentru aceste consultări a fost prelungit cu încă trei luni.
- (6) Nu s-a ajuns la niciun acord în termenul prevăzut. Informațiile privind consultările corespunzătoare desfășurate între Bulgaria și Camera de Comerț din Kayseri au fost transmise Comisiei în mod adecvat. Prin urmare, Comisia ar trebui să decidă cu privire la înregistrare, în conformitate cu procedura menționată la articolul 52 alineatul (3) litera (b) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012, ținând seama de rezultatele acestor consultări.
- (7) Declarația motivată transmisă de către oponent trebuie să se încadreze la articolul 21 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012, care prevede că o opoziție la înregistrarea unei STG este admisibilă dacă „arată că utilizarea numelui este legală, renumită și semnificativă din punct de vedere economic pentru produse agricole sau alimentare similare”. Oponentul susține că înregistrarea „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) ca STG ar crea concurență neloială generând profit ilegal din utilizarea denumirii „Kayseri Pastirmasi”, un produs din carne crudă uscată similar cu „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda), care este protejat ca indicație geografică în Turcia. Oponentii pretind că „Kayseri Pastirmasi” a atins o reputație clară și că este un produs consumat în mai multe țări din UE. Mai mult, similitudinea termenilor „pastirma – pastarma” ar crea confuzie în percepția consumatorilor. Riscul de confuzie este cu atât mai mare cu cât cuvântul „Pastarma” are rădăcini turce.
- (8) Comisia a analizat argumentele prezentate în declarația de opoziție motivată și în informațiile furnizate Comisiei cu privire la negocierile dintre părțile interesate și a concluzionat că denumirea „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) ar trebui să fie înregistrată ca STG.
- (9) „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) are caracteristici specifice și metode de producție proprii. Este un produs din carne crudă uscată cu proprietăți fizice, chimice și organoleptice specifice, cu gust și aromă de carne de vită

<sup>(1)</sup> JO L 343, 14.12.2012, p. 1.<sup>(2)</sup> JO C 224, 9.7.2015, p. 13.

matură, fără condimente și fără arome străine. „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) rezultă în urma unei metode de producție tradiționale utilizate în procesele de producție care sunt sărarea, maturarea și uscarea, în timpul cărora carnea este supusă unor procese microbiologice, fizico-chimice și biochimice complexe. În timpul uscării, se mențin anumiți parametri: temperatura și umiditatea aerului creează condiții favorabile pentru dezvoltarea unor micrococi (*M. varians*) și a unor lactobacili (*L. plantarum*, *L. casei*) specifici țării. Întregul proces este descris la punctul 4.3 din caietul de sarcini al produsului.

- (10) „Kayseri Pastırması” și alte produse din carne cu denumirea „pastarma” sau „pastirma” sau cu alte denumiri similare sunt produse utilizându-se metode de producție diferite de cea inclusă în caietul de sarcini al produsului „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda). Spre deosebire de „Kayseri Pastırması”, care este o indicație geografică turcă, „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) este protejată ca specialitate tradițională garantată. Caracteristicile sale se datorează metodei tradiționale de producție.
- (11) „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) și „Kayseri Pastırması” sunt denumiri compuse care conțin un termen similar. Deși sunt parțial similare, denumirile sunt suficient de diferite, iar consumatorii ar trebui să fie în măsură să facă distincția între cele două produse. Mai mult, „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) și-a dovedit locul pe piața bulgară ca produs tradițional bulgăresc, fără vreo asociere cu „Kayseri Pastırması”. Acesta a fost produs în Bulgaria începând cu secolul 19; cerințele privind compoziția și calitatea au fost standardizate pentru prima dată în 1955 în standardele de stat bulgare. Înregistrarea denumirii „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) ca STG nu poate afecta utilizarea pe piață a denumirii „Kayseri Pastırması”.
- (12) Motivele opoziției, astfel cum au fost indicate de către Camera de Comerț din Kayseri, sunt legate în principal de originea și de utilizarea cuvântului „pastarma”. Totuși, ar trebui să se clarifice faptul că Pastarma este un termen utilizat pe întregul teritoriu al peninsulei Balcanice pentru produse din carne uscată. Într-adevăr, chiar caietul de sarcini al produsului precizează că „cuvântul «pastarma» din denumirea «Pastarma govezhda» este de origine turcă și face referire la o «carne uscată sărată și presată»”. Solicitând înregistrarea denumirii „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) ca STG, Bulgaria nu a vizat rezervarea utilizării termenului „Пастърма (Pastarma)” *per se*. Având în vedere cele de mai sus, protecția ar trebui să acopere numai termenul „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) în ansamblul său. Termenul „Pastarma”, ca și traducerile sale, ar trebui să continue să fie utilizat pe teritoriul Uniunii Europene, sub rezerva respectării principiilor și a normelor aplicabile în ordinea juridică a Uniunii. În consecință, înregistrarea „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) nu va împiedica comercializarea în continuare a „Kayseri Pastırması” în UE și nici înregistrarea altor denumiri care conțin termenul „Pastarma”.
- (13) Cu toate acestea, pentru a se evita orice posibil risc de confuzie pentru consumatori în fața unor produse comparabile cu denumiri asemănătoare, este adecvat ca denumirea STG „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) să fie însoțită de mențiunea „fabricată potrivit tradiției din Bulgaria”, astfel cum se prevede pentru astfel de cazuri la articolul 18 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 1151/2012.
- (14) Având în vedere considerentele de mai sus, denumirea „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) ar trebui să fie înregistrată în „Registrul specialităților tradiționale garantate”.
- (15) Măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul Comitetului pentru politica în domeniul calității produselor agricole,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

#### Articolul 1

Se înregistrează denumirea „Пастърма говежда” (Pastarma govezhda) (STG).

Denumirea de la primul paragraf identifică un produs din clasa 1.2. Produse din carne (preparate, sărate, afumate etc.) din anexa XI la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 668/2014 al Comisiei <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 668/2014 al Comisiei din 13 iunie 2014 de stabilire a normelor de aplicare a Regulamentului (UE) nr. 1151/2012 al Parlamentului European și al Consiliului privind sistemele din domeniul calității produselor agricole și alimentare (JO L 179, 19.6.2014, p. 36).

*Articolul 2*

Denumirea menționată la articolul 1 este însoțită de mențiunea „fabricată potrivit tradiției din Bulgaria”. Anexa la prezentul regulament cuprinde caietul de sarcini consolidat al produsului.

*Articolul 3*

Denumirea menționată la articolul 1 este protejată în ansamblul său. Termenul „Pastarma”, ca și traducerea sa, poate continua să fie utilizat pe teritoriul Uniunii Europene, cu condiția ca principiile și normele aplicabile în cadrul ordinii juridice a Uniunii Europene să fie respectate.

*Articolul 4*

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 21 iunie 2017.

*Pentru Comisie*

*Președintele*

Jean-Claude JUNKER

---

## ANEXĂ

## CAIETUL DE SARCINI AL UNEI SPECIALITĂȚI TRADIȚIONALE GARANTATE

„ПАСТЪРМА ГОВЕЖДА” (PASTARMA GOVEZHDA)

Nr. CE: BG-TSG-0007-01255 — 25.8.2014

Bulgaria

## 1. Denumirea (denumirile) propusă (propușe) pentru înregistrare

„Пастърма говежда” (Pastarma govezhda)

Denumirea este însoțită de mențiunea „fabricat potrivit tradiției din Bulgaria”.

## 2. Tipul de produs

Clasa 1.2. Produse din carne (preparate, sărate, afumate etc.)

## 3. Motivele înregistrării

## 3.1. Dacă produsul

☒ rezultă în urma unui mod de producție sau de prelucrare sau a unei compoziții care corespunde practicii tradiționale pentru produsul sau alimentul respectiv

☐ este produs din materii prime sau ingrediente care sunt cele utilizate în mod tradițional.

„Pastarma govezhda” rezultă în urma unei metode de producție tradiționale utilizate în procesele de producție care sunt sărarea, maturarea și uscarea, în timpul cărora carnea este supusă unor procese microbiologice, fizico-chimice și biochimice complexe. În timpul uscării, se mențin anumiți parametri: temperatura și umiditatea aerului creează condiții favorabile pentru dezvoltarea unor micrococi (*M. varians*) și a unor lactobacili (*L. plantarum*, *L. casei*) specifici țării. Aceste procese contribuie la obținerea unei structuri bune și a unei arome și a unui gust plăcute ale produsului finit.

## 3.2. Denumirea

☒ a fost utilizată în mod tradițional pentru a desemna produsul specific

☐ arată caracterul tradițional sau caracterul specific al produsului

Denumirea „Pastarma govezhda” este specifică în sine pentru că are o istorie centenară și este cunoscută în întreaga țară. Datorită popularității sale, denumirea a intrat în uzul comun fără ca regiunea geografică să influențeze calitatea sau caracteristicile produsului.

Cuvântul „pastarma” din denumirea „Pastarma govezhda” este de origine turcă și înseamnă carne uscată sărată și presată [*Entsiklopedichen rechnik na chuzhdite dumi v balgarskia ezik* (Dicționarul enciclopedic al cuvintelor de origine străină din limba bulgară), MAG 77, Sofia, 1996]. Această metodă de prelucrare și de conservare a cărnii a fost introdusă pe teritoriul Bulgariei actuale în secolul al VII-lea d.Ch. de către protobulgari, care aparțineau familiei lingvistice turco-altaice.

## 4. Descriere

## 4.1. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1, inclusiv principalele caracteristici fizice, chimice, microbiologice sau organoleptice ale produsului, care demonstrează caracterul specific al acestuia [articolul 7 alineatul (2) din prezentul regulament]

„Pastarma govezhda” este un produs specific din carne crudă uscată, cu un gust și o aromă de carne de vită matură, fără condimente și fără arome străine.



Este un produs din carne presată, obținut din carne proaspătă de vită, netocată, și din ingrediente auxiliare produse prin sărare, uscare și presare și este adecvată pentru consumul direct.

Proprietăți fizice – formă și dimensiuni

„Pastarma govezhda” este prezentată sub formă de bucăți de formă ovală, aplatizată, fără dimensiuni specifice.

Forma aplatizată specifică produsului se obține prin mai multe presări într-o presă alcătuită din panouri de lemn, în timpul uscării.

Proprietăți chimice

- conținutul de apă nu depășește 50 % din masa totală;
- sare de bucătărie: 3,5-4,5 % din greutatea totală;
- nitriți (cantități reziduale în produsul finit): maximum 50 mg/kg;
- pH: minimum 5,4.

Proprietăți organoleptice

*Aspect exterior și culoare*

- Suprafața externă este netedă, țesutul muscular presat are o culoare gri-maronie, iar grăsimea este de culoare crem. Se acceptă un strat subțire de mușgai alb pentru cârnați.

*În secțiune*

- Culoarea țesutului muscular variază de la maroniu închis la maro-roșcat, cu o nuanță mai închisă pe margine, iar grăsimea este de culoare crem.

Consistență: densă și elastică.

„Pastarma govezhda” poate fi comercializată întreagă sau feliată, ambalată sub vid, în celofan sau în atmosferă modificată.

- 4.2. *Descrierea metodei de producție a produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1, metodă pe care producătorii trebuie să o urmeze, inclusiv, după caz, natura și caracteristicile materiilor prime sau ale ingredientelor utilizate, precum și metoda de preparare a produsului [articolul 7 alineatul (2) din prezentul regulament]*

Pentru obținerea produsului finit „Pastarma govezhda” se utilizează următoarele materii prime și ingrediente auxiliare:

Carne

- 100 kg de pulpă, umăr sau filet de vită, proaspete, cu pH-ul de 5,6-6,2, bine formate, fără cartilaje, în bucăți fără dimensiuni specifice.

Sare de bucătărie: 3-6 kg

sau

Amestec pentru sărare: 3-6 kg de sare de bucătărie, 40 g de antioxidant, și anume acid ascorbic (E300), 100 g de nitrat de potasiu (E252) sau 85 g de nitrat de sodiu (E251), 500 g de zahăr tos rafinat.

Sfoară: autorizată în scopuri alimentare.

Metoda de producție:

Carnea este dezosată, lăsându-se intact fiecare grup de mușchi. Carnea este curățată de sânge, tendoane sau aponevroze și tăiată în bucăți de formă ovală, aplatizată, fără dimensiuni specifice.

Bucățile astfel formate se sărează cu sare sau cu amestec pentru sărare, conform rețetei. Bucățile sărate sunt aranjate în recipiente curate, adecvate pentru maturare. Se pun apoi într-o încăpere rece, cu temperatura aerului între 0 °C și 4 °C. După 3-4 zile, aranjamentul bucăților se inversează (bucățile de deasupra se pun dedesubt și invers) și se lasă încă 3-6 zile în aceleași condiții, până se sărează uniform. După sărare, pastrama se introduce în apă rece, până ce carnea dobândește un gust sărat plăcut. După încheierea acestui proces, fiecare bucată este legată cu sfoară și se agață de cadre (bare) de lemn și/sau de metal, aranjate pe suporturi pentru cârnați, pe roți. Bucățile nu au voie să se atingă. Se lasă atârinate pe suport pentru a se scurge timp de 24 de ore, la o temperatură a aerului de maximum 12°C. După scurgere, se așază în camere de uscare naturală sau cu aer condiționat. Uscarea se petrece la o temperatură ambientală de 12-17 °C și în condiții de umiditate relativă de 70-85 %. În timpul uscării, au loc procese fizico-chimice, biochimice sau microbiologice complexe, iar carnea crudă devine un produs care poate fi consumat. În timpul uscării, pastrama este presată de mai multe ori, pentru a dobândi o consistență mai densă și o suprafață netedă. Înainte de presare, bucățile trebuie sortate în funcție de grosime. Presarea inițială are loc după ce bucățile de pastramă s-au uscat puțin și pe suprafața lor se poate simți o crustă subțire. De obicei au loc 2-3 presări, prima fiind realizată la 3-4 zile după scurgere. Presarea durează între 12 și 24 de ore. Întregul proces de uscare durează 25-30 de zile – în funcție de dimensiunea bucăților de carne – până la obținerea unei consistențe elastice și dense.

4.3. *Descrierea principalelor elemente care conferă caracterul tradițional al produsului [articolul 7 alineatul (2) din prezentul regulament]*

În 1930, prof. G. Dikov afirma în manualul *Higiena na mesoto* („Igienă a cărnii”) că în Bulgaria carnea de vită a fost transformată în pastramă prin sărare și uscare din vremuri imemorabile. În istoria milenară a Bulgariei, „Pastarma govezhda” întrușchipează înțelepciunea bulgarilor, oameni practici în general, dar pretențioși când vine vorba despre mâncare. De aceea, produsul are un gust sărat și culoarea și mirosul autentice ale cărnii; poate fi păstrat cu ușurință vreme îndelungată.

În cartea sa *Iz stopanskoto minalo na Gabrovo* („Din trecutul economic al regiunii Gabrovo”) (1929), Dr. P. Tsonchev descrie în detaliu utilizarea tehnologică a carcaselor de bovine în regiune cu 150 de ani în urmă. „În medie, dintr-un bou de 250 kg se pot produce 70 kg de pastramă...”

Producția artizanală de „Pastarma govezhda” în secolul al XIX-lea și la începutul secolului al XX-lea se desfășura în mod tipic, în funcție de anotimpuri, în camere de uscare naturale, în regiunile montane, unde condițiile meteorologice erau adecvate. Metoda tradițională de producție, caracterizată de procesul de uscare, este cea care face ca produsul să fie o specialitate bulgară. În timpul uscării, se mențin anumiți parametri: temperatura aerului și umiditatea, care creează condiții favorabile pentru dezvoltarea microcociilor (*M. varians*) și lactobacililor (*L. plantarum*, *L. casei*) specifici țării, care îi conferă produsului gustul caracteristic [Valkova, K. *Tehnologia na mesnite produkti* (Metode de obținere a produselor din carne), Plovdiv, 2005; Boshkova, K., *Mikrobiologia na mesoto, ribata i yaytsata* (Microbiologia cărnii, a peștelui și a ouălor), Plovdiv, 1994]. Datorită popularității sale și apariției camerelor de uscare cu aer condiționat, care mențin parametrii de uscare din mediul natural, producția de „Pastarma govezhda” s-a răspândit în toate regiunile țării, devenind un produs industrial, în timp ce caracteristicile de calitate și rețeta produsului au fost păstrate intacte până astăzi.

Primele standarde de producție și de comercializare a produsului „Pastarma govezhda” au fost publicate în 1942 de Institutul Suprem de Igienă Veterinară și Control al Produselor de Origine Animală. Descriind procesul de producție, Dr. M. Yordanov și T. Girginov au interpretat jargonul utilizat în trecut: „uscarea și presarea se repetă până când produsul este complet pregătit – producătorii tradiționali utilizau cuvântul «copt».”

Cerințele privind compoziția și calitatea pentru „Pastarma govezhda” au fost standardizate pentru prima dată în 1955 în standardul de stat bulgar BDS 2014 55 (Pastrama din carne de vită și de bivol). Au fost stabilite norme și standarde privind procesul tehnologic prin care se obține acest produs de înaltă calitate. Metoda de producție a „Pastarma govezhda” a fost descrisă în *Sbornik tehnologicheski instruksii po mesnata promishlenost* (Colecție de articole privind instrucțiunile tehnologice în industria cărnii) (1958), în *Proizvodstvo i plasment na mesni produkti* (Producția și comercializarea produselor din carne) (1963) și în *Sbornik tehnologichni instruksii za proizvodstvo na mesni proizvedenia* (Colecție de articole privind instrucțiunile tehnologice pentru producția de produse din carne) (1980), compoziția și metoda de preparare fiind păstrate neschimbate de-a lungul anilor. În memoriile sale, Dr. Chilingirov, un experimentat specialist de la fabrica de carne Rodopa din Șumen în anii '60, afirma: „Principala metodă tradițională de producție a fost păstrată în întregime, în pofida echipamentelor tehnice moderne și a camerelor cu aer condiționat”.

## DECIZII

### DECIZIA (UE) 2017/1107 A CONSILIULUI

din 8 iunie 2017

**privind prelungirea perioadei de aplicare a dreptului acordat pentru coproducții audiovizuale prevăzut la articolul 5 din Protocolul privind cooperarea culturală la Acordul de liber schimb între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Coreea, pe de altă parte**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere articolul 3 alineatul (1) din Decizia (UE) 2015/2169 a Consiliului din 1 octombrie 2015 privind încheierea Acordului de liber schimb între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Coreea, pe de altă parte <sup>(1)</sup>,

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

întrucât:

- (1) La 1 octombrie 2015, Consiliul a adoptat Decizia (UE) 2015/2169 privind încheierea Acordului de liber schimb între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Coreea, pe de altă parte (denumită în continuare „decizia”).
- (2) Protocolul privind cooperarea culturală (denumit în continuare „protocolul”), anexat la Acordul de liber schimb între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Coreea, pe de altă parte, stabilește în cuprinsul articolului 1 cadrul în care părțile cooperează în vederea facilitării schimburilor referitoare la activități, produse și servicii culturale, inclusiv, în sectorul audiovizual. În temeiul articolului 5 alineatul (3) din protocol, părțile ar trebui să faciliteze coproducțiile dintre producători din UE și Coreea, inclusiv prin dreptul coproducțiilor de a beneficia de sistemele lor respective de promovare a conținutului cultural local și regional.
- (3) În temeiul articolului 5 alineatul (8) litera (b) din protocol, după perioada inițială de trei ani, dreptul va fi reînnoit pentru încă trei ani și, ulterior, ar trebui reînnoit în mod automat pentru perioade suplimentare succesive de aceeași durată, cu excepția cazului în care o parte anulează dreptul prin notificare transmisă în scris cu cel puțin trei luni înainte de expirarea perioadei inițiale sau a oricărei perioade ulterioare.
- (4) În conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Decizia (UE) 2015/2169, Comisia avizează Coreea cu privire la intenția Uniunii de a nu prelungi perioada de aplicare a dreptului acordat coproducțiilor în temeiul articolului 5 din Protocolul privind cooperarea culturală, conform procedurii prevăzute la articolul 5 alineatul (8) din protocolul respectiv, cu excepția cazului în care, la propunerea Comisiei și cu patru luni înainte de expirării perioadei menționate anterior, Consiliul este de acord să se prelungească aplicarea dreptului în cauză. În cazul în care Consiliul este de acord cu prelungirea aplicării dreptului în cauză, prezenta dispoziție devine din nou aplicabilă la sfârșitul perioadei reînnoite a aplicării dreptului. În scopurile specifice deciziei referitoare la prelungirea perioadei de aplicare a dreptului, Consiliul decide în unanimitate.
- (5) La 5 septembrie 2016, Grupul consultativ intern instituit în conformitate cu articolul 3 alineatul (5) din protocol a emis un aviz favorabil privind prelungirea perioadei de aplicare a dreptului, astfel cum se prevede la articolul 5 alineatul (8) litera (a) din protocol.
- (6) Consiliul este de acord cu prelungirea perioadei de aplicare a dreptului acordat coproducțiilor audiovizuale de a beneficia de sistemele lor respective de promovare a conținutului cultural local și regional, astfel cum se prevede la articolul 5 alineatele (4), (5), (6) și (7) din protocol.

<sup>(1)</sup> JO L 307, 25.11.2015, p. 2.

(7) Prezenta decizie ar trebui să nu aducă atingere competențelor Uniunii, respectiv ale statelor membre,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

Perioada de aplicare a dreptului acordat coproducțiilor audiovizuale de a beneficia de sistemele respective ale părților pentru promovarea conținutului cultural local și regional, astfel cum se prevede la articolul 5 alineatele (4), (5), (6) și (7) din protocol, se prelungește pentru o perioadă de trei ani, de la 1 iulie 2017 până la 30 iunie 2020.

*Articolul 2*

Prezenta decizie intră în vigoare la data adoptării.

Adoptată la Luxemburg, 8 iunie 2017.

*Pentru Consiliu*

*Președintele*

K. SIMSON

---

**DECIZIA (UE, Euratom) 2017/1108 A CONSILIULUI****din 20 iunie 2017**

**de numire a doi membri în cadrul comitetului de personalități independente în temeiul articolului 11 alineatul (1) din Regulamentul (UE, Euratom) nr. 1141/2014 al Parlamentului European și al Consiliului privind statutul și finanțarea partidelor politice europene și a fundațiilor politice europene**

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice,

având în vedere Regulamentul (UE, Euratom) nr. 1141/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 22 octombrie 2014 privind statutul și finanțarea partidelor politice europene și a fundațiilor politice europene <sup>(1)</sup>, în special articolul 11 alineatul (1),

întrucât:

- (1) Articolul 11 alineatul (1) din Regulamentul (UE, Euratom) nr. 1141/2014 instituie un comitet de personalități independente.
- (2) Conform articolului 11 alineatul (1) din Regulamentul (UE, Euratom) nr. 1141/2014, comitetul este alcătuit din șase membri, Parlamentul European, Consiliul și Comisia numind fiecare câte doi membri. Comitetul se reînnoiește în termen de șase luni de la sfârșitul primei sesiuni a Parlamentului European care urmează după alegerile pentru Parlamentul European. Mandatul membrilor nu poate fi reînnoit,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

*Articolul 1*

(1) Sunt numiți în calitate de membru în cadrul comitetului de personalități independente, pentru întreaga durată a mandatului comitetului:

- doamna Rebecca ADLER-NISSEN;
- domnul Christoph MÖLLERS.

(2) Numirea se face sub rezerva semnării de către fiecare membru desemnat a declarației privind independența și absența conflictelor de interese anexată la prezenta decizie.

*Articolul 2*Prezenta decizie intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Adoptată la Luxemburg, 20 iunie 2017.

Pentru Consiliu  
Președintele  
H. DALLI

---

<sup>(1)</sup> JOL 317, 4.11.2014, p. 1.

## ANEXĂ

**DECLARAȚIE PRIVIND INDEPENDENȚA ȘI ABSENȚA CONFLICTELOR DE INTERESE**

Subsemnatul, ....., declar că am luat act de dispozițiile articolului 11 alineatul (1) din Regulamentul (UE, Euratom) nr. 1141/2014 al Parlamentului European și al Consiliului privind statutul și finanțarea partidelor politice europene și a fundațiilor politice europene și că îmi voi exercita atribuțiile în calitate de membru al comitetului în deplină independență și în deplină conformitate cu dispozițiile regulamentului menționat.

Nu voi solicita și nu voi primi instrucțiuni de la nicio instituție sau guvern sau de la vreun alt organ, birou sau agenție. Nu voi săvârși niciun act incompatibil cu natura atribuțiilor mele.

Declar că, după cunoștința mea, nu mă aflu în nicio situație de conflict de interese. Un conflict de interese există atunci când exercitarea imparțială și obiectivă a atribuțiilor mele de membru al comitetului de personalități independente este compromisă din motive care țin de familie, de viața personală, de afinitatea politică, națională, filosofică sau religioasă, de interese economice sau de orice alt interes comun cu cel al beneficiarului.

În special, declar că nu sunt deputat în Parlamentul European și nici membru al Consiliului sau al Comisiei. Nu am niciun mandat electoral. Nu sunt funcționar sau alt agent al Uniunii Europene. Nu am calitatea de actual sau fost angajat al unui partid politic european sau al unei fundații politice europene.

Adoptată la ...,

[DATA + SEMNĂTURA membrului  
desemnat în cadrul comitetului  
de personalități independente]

---

## RECTIFICĂRI

**Rectificare la Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2015/776 al Comisiei din 18 mai 2015 de extindere a taxei antidumping definitive instituite prin Regulamentul (UE) nr. 502/2013 al Consiliului asupra importurilor de biciclete originare din Republica Populară Chineză la importurile de biciclete expediate din Cambodgia, Pakistan și Filipine, indiferent dacă acestea sunt sau nu declarate ca fiind originare din Cambodgia, Pakistan sau Filipine**

(Jurnalul Oficial al Uniunii Europene L 122 din 19 mai 2015)

La pagina 26, articolul 1 alineatul (1):

în loc de:

„[...] cu excepția celor produse de societățile enumerate mai jos:

| Țară      | Societate                                                                                                                                                                                   | Codul adițional TARIC |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Cambodgia | A and J (Cambodia) Co., Ltd., Zona economică specială Tai Seng Bavet, Sangkar Bavet, Krong Bavet, Ket Svay Rieng, Cambodgia                                                                 | C035                  |
|           | Smart Tech (Cambodia) Co., Ltd., Zona economică specială Tai Seng Bavet, Drumul național nr. 1, Orașul Bavet, Svay Rieng, Cambodgia                                                         | C036                  |
|           | Speedtech Industrial Co. Ltd. și Bestway Industrial Co., Zona economică specială Manhattan (Svay Rieng), Drumul național nr. 1, Sangkat Bavet, Krong Bavet, provincia Svay Rieng, Cambodgia | C037                  |
| Filipine  | Procycle Industrial Inc., Hong Chang Compound, Brgy. Lantic, Carmona, Cavite, Filipine                                                                                                      | C038”                 |

se citește:

„[...] cu excepția celor produse de societățile enumerate mai jos:

| Țară      | Societate                                                                                                                                                         | Codul adițional TARIC |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Cambodgia | A and J (Cambodia) Co., Ltd., Zona economică specială Tai Seng Bavet, Sangkar Bavet, Krong Bavet, Ket Svay Rieng, Cambodgia                                       | C035                  |
|           | Smart Tech (Cambodia) Co., Ltd., Zona economică specială Tai Seng Bavet, Drumul național nr. 1, Orașul Bavet, Svay Rieng, Cambodgia                               | C036                  |
|           | Speedtech Industrial Co. Ltd., Zona economică specială Manhattan (Svay Rieng), Drumul național nr. 1, Sangkat Bavet, Krong Bavet, provincia Svay Rieng, Cambodgia | C037                  |
|           | Bestway Industrial Co. Ltd., Zona economică specială Manhattan (Svay Rieng), Drumul național nr. 1, Sangkat Bavet, Krong Bavet, provincia Svay Rieng, Cambodgia   | C037                  |
| Filipine  | Procycle Industrial Inc., Hong Chang Compound, Brgy. Lantic, Carmona, Cavite, Filipine                                                                            | C038”                 |











ISSN 1977-0782 (ediție electronică)  
ISSN 1830-3625 (ediție tipărită)



**Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**RO**